

# Auf unbegangenen Pfaden [...]

Autor(en): **Whitman, Walt**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle**

Band (Jahr): **30 (1962)**

Heft 9

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-569251>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Auf unbegangenen Pfaden,  
An den wuchernden Rändern sumpfiger Teiche,  
Dem Leben entschlüpft, das sich zu Markte trägt,  
Allen geltenden Regeln, Vergnügungen, aller Gewinnsucht,  
    allem, was sich nach anderen richtet  
Und was ich nur allzulange meiner Seele als Nahrung bot,  
Klar erkennend bislang nicht geltende Regeln, klar erkennend,  
    dass meine Seele,  
Dass die Seele des Mannes, für den ich spreche,  
    ihre Lust hat an Kameraden,  
Einsam mit mir, fern von dem Lärm der Welt,  
Zwiesprache haltend mit aromatischen Zungen,  
Nicht länger scheu (denn an diesem entlegenen Ort kann ich  
    antworten, wie ich es anderswo nicht wagen würde),  
Durchglüht von dem Leben, welches sich nicht zu Markte trägt  
    und doch all das andre enthält,  
Entschlossen, keine andern Lieder heute zu singen  
    als die von männlicher Freundschaft,  
Sie auszusenden in dieses leibhaftige Leben,  
Vorbild zu schaffen athletischer Liebe,  
An dieses köstlichen neunten Monats Nachmittag,  
    in meinem einundvierzigsten Jahr,  
Geh ich daran, für alle, die junge Männer sind und waren,  
Auszusprechen das Geheimnis meiner Tage und Nächte,  
Zu feiern das Bedürfnis nach Kameraden.

WALT WHITMAN 1960.

In der deutschen Uebersetzung von Hans Reisiger. Buchclub Ex Libris Zürich, 1960.